

Der Priester als Arzt

Ausschlag am Menschen

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche und zu Aharon

2 אָדָם כִּי-יְהִי בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ שִׁאֵת אִו-סִפְחַת אִו בְּהֶרֶת
Ein Mensch, wenn sein wird auf der Haut seines Körpers eine Erhöhung
oder ein Schorf oder ein heller Hautfleck

וְהָיָה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ לְנֹגַע צָרְעַת
und ist auf der Haut seines Körpers in bezug auf ein Leiden ein Ausschlag

וְהוּבֵא אֶל-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אִו אֶל-אֶחָד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים:
und gebracht wird zu Aharon, dem Priester
oder zu einem von seinen Söhnen, den Priestern

3 וַרְאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֹּגַע בְּעוֹר-הַבָּשָׂר וְשֵׁעַר הַנֹּגַע הַפֶּה לְבָן
Und sieht der Priester das Leiden auf der Haut des Körpers
und die Behaarung durch die Krankheit geworden ist zu weiß

וּמֵרְאָה הַנֹּגַע עֲמֻק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֹגַע צָרְעַת הוּא
und das Aussehen der Krankheit eine tieferliegende Hautstelle als die Haut seines Körpers
eine Krankheit, ein Ausschlag ist dies

וַרְאָהוּ הַכֹּהֵן וְטָמֵא אֹתוֹ:
und der Priester sieht es (das Leiden) und erklärt ihn für unrein

4 וְאִם-בְּהֶרֶת לְבָנָה הוּא בְעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעֲמֻק אִין-מֵרְאָה מִן-הָעוֹר
Wenn aber der helle Hautfleck ein strahlendes Weiß ist auf der Haut seines Körpers,
aber eine tieferliegende Hautstelle nicht sich sehen lassend als die Haut

וְשֵׁעֲרָה לֹא-הָפִךְ לְבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֹּגַע שְׁבַעַת יָמִים:
und das Haar nicht weiß geworden ist,
der Priester sondert die mit dem Ausschlag behaftete Person ab 7 Tage

5 וַרְאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, וְהָיָה הַנֹּגַע עִמָּד בְּעֵינָיו
Und sieht es der Priester am 7. Tag, aber siehe, das Leiden ist geblieben in seinen Augen,

לֹא-פָשָׂה הַנֹּגַע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שְׁבַעַת יָמִים שֵׁנִית:
nicht sich ausgebreitet hat auf der Haut,
sondert der Priester die mit dem Ausschlag behaftete Person ab 7 Tage ein zweites Mal

6 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי שְׁנִיתָ, וְהָיָה כִּי־הָיָה הַנִּגַּע וְלֹא־פָשָׁה הַנִּגַּע בְּעוֹר
 Und sieht der Priester ihn am 7. Tag ein zweites Mal, und siehe, abklingend die Krankheit
 und nicht hat sich ausgebreitet die Krankheit auf der Haut
 וְטָהַר הַכֹּהֵן מִסַּפַּחַת הַיָּא וְכִבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:
 und der Priester erklärt ihn für rein diesen Ausschlag
 und er wäscht seine Kleidung und ist rein

7 וְאִם־פָּשָׁה תַפְשָׁה הַמִּסַּפַּחַת בְּעוֹר אַחֲרֵי הִרְאָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן לְטָהָרָתוֹ
 Wenn aber sich ausgebreitet hat, sich ausbreiten wird der Ausschlag auf der Haut,
 nachdem er sich gezeigt hat hin zum Priester, um ihn für rein zu erklären
 וַיִּרְאָה שְׁנִיתָ אֶל־הַכֹּהֵן:
 zeigt er sich ein zweites Mal dem Priester

8 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה פָשְׁתָה הַמִּסַּפַּחַת בְּעוֹר
 Und der Priester sieht, und siehe, ausgebreitet hat sich der Ausschlag auf der Haut
 וְטָמְאוֹ הַכֹּהֵן צָרְעַת הוּא:
 und der Priester erklärt ihn für unrein, dies ist ein Aussatz

9 נִגַּע צָרְעַת כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם
 Eine mit dem Aussatz behaftete Person,
 ein Aussatz, wenn diese sein wird an einem Menschen
 וְהוּבֵא אֶל־הַכֹּהֵן:
 und ist gebracht worden zum Priester

10 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה שְׂאֵת־לְבָנָה בְּעוֹר וְהָיָה הַפֶּכֶה שֶׁעַר לְבָן
 Und der Priester sieht, und siehe, eine strahlende weiße Erhöhung auf der Haut
 dieses hat verwandelt weiß die Behaarung
 וּמִחַיֵּית בֶּשֶׂר חַי בַּשְּׂאֵת:
 und wildes Fleisch lebend in der Erhöhung

11 צָרְעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְטָמְאוֹ הַכֹּהֵן
 Ein Aussatz, ein altgewordener, ist dies, auf der Haut seines Körpers,
 und der Priester erklärt ihn für unrein
 לֹא יִסְגְּרֵנוּ כִּי טָמֵא הוּא:
 Nicht muß er ihn absondern, denn er ist unrein

12 וְאִם־פָּרוּחַ תִּפְרַח הַצָּרְעַת בְּעוֹר וְכִסְתָּהּ הַצָּרְעַת אֶת כָּל־עוֹר הַנִּגַּע
 Wenn ausbricht, ausbrechen wird der Aussatz auf der Haut,
 und der Aussatz bedeckt die ganze Haut, die mit dem Aussatz betroffene Person
 מִרֹאשׁוֹ וְעַד־רַגְלָיו לְכָל־מְרֹאָה עֵינָיו הַכֹּהֵן:
 von seinem Kopf bis zu seinen Füßen, in bezug auf alles,
 was die Augen des Priesters sehen

13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה כִּסְתָהּ הַצָּרְעַת אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ
 Und der Priester sieht, siehe der Aussatz bedeckt den ganzen Körper
 וַיִּטְהַר אֶת-הַנֶּגַע כָּלֹּ הַפֶּה לְבָן טָהוֹר הוּא:
 und erklärt für rein die mit dem Aussatz betroffene Person,
 er ist ganz weiß geworden, rein ist dieser

14 וּבַיּוֹם הַרְאֹת בּוֹ בְּשָׂר חַי יִטְמָא:
 Und am Tag des sich zeigens lebendes Fleisch an ihm,
 ist er unrein

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַבֶּשֶׂר הַחַי וַיִּטְמָאוּ
 Und sieht der Priester das lebendige Fleisch und erklärt ihn für unrein
 הַבֶּשֶׂר הַחַי טָמֵא הוּא צָרְעַת הוּא:
 das lebendige Fleisch, unrein ist dieses,
 ein Aussatz ist dies

16 אִם כִּי יָשׁוּב הַבֶּשֶׂר הַחַי וְנִהְפָּךְ לְלָבָן
 Oder wenn sich wenden wird das lebendige Fleisch und wird zu strahlendem Weiß,
 וּבָא אֶל-הַכֹּהֵן:
 und er geht zum Priester

17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהָיָה נִהְפָּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן
 Und sieht ihn der Priester, siehe geworden ist die Krankheit zu strahlendem Weiß
 וַיִּטְהַר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא:
 erklärt der Priester für rein die mit dem Aussatz behaftete Person,
 rein ist diese

18 וּבְשָׂר כִּי-יְהִיָּה בּוֹ-בְעָרוֹ שְׂחִין וְנִרְפָּא:
 Und der Körper, wenn sein wird an ihm auf seiner Haut ein Geschwür,
 und es heilt

19 וְהָיָה בַּמָּקוֹם הַשְּׂחִין שְׂאֵת לְבָנָה אִם בַּהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדָּמָת
 Und ist an der Stelle des Geschwürs eine weiße Erhöhung oder ein heller Hautfleck,
 weiß-rötlich
 וַיִּנְרָא אֶל-הַכֹּהֵן:
 und zeigt sich hin zum Priester

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מֵרָאֵה שְׂפָל מִן־הָעוֹר וְשַׁעֲרֵה הַפֶּה לָבָן
 Und der Priester sieht, und siehe, sie ist sich zeigend tiefer als die Haut,
 ihre Behaarung ist weiß geworden
 וְטָמְאוּ הַכֹּהֵן נִגַע־צִרְעָתָהּ הִיא בְּשָׁחִין פָּרָחָה:
 erklärt der Priester ihn für unrein, die mit dem Aussatz behaftete Person,
 dieses ist im Geschwür ausgebrochen

21 וְאִם יֵרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֵׁעַר לָבָן וְשַׁפְּלָה אֵינְנָה מִן־הָעוֹר וְהִיא כֹּתָה
 Wenn das sehen wird der Priester, und siehe, nicht ein Haar ist weiß
 und tiefer nicht als die Haut, und dieser ist abklingend,
 וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים:
 der Priester sondert ihn ab 7 Tage

22 וְאִם־פָּשְׂהָ תִפְשֶׂה בְּעוֹר וְטָמְאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ נִגַע הוּא:
 Wenn sich ausgebreitet hat, sich ausbreiten wird auf der Haut,
 der Priester erklärt ihn für unrein, dies ist eine Krankheit

23 וְאִם־תִּחַתֵּיהָ תִעַמַּד הַבִּהְרֵת לֹא פִשְׂתָּהּ צִרְבַת הַשָּׁחִין הוּא וְטָהְרוּ הַכֹּהֵן:
 Wenn aber an ihrer Stelle bleiben wird der helle Hautfleck, nicht sich ausgebreitet hat,
 eine Narbe des Geschwür ist dies, und der Priester erklärt ihn für rein

24 אֹז בָּשָׂר כִּי־יְהִיָּה בְּעוֹר מְכוֹת־אֵשׁ
 Oder das Fleisch, wenn sein wird auf seiner Haut ein Brandmal eines Feuers
 וְהָיְתָה מַחֲיֵת הַמְכוֹהַּ בַּהֲרֵת לְבָנָה אֲדַמָּדֶמֶת אֹז לְבָנָה:
 und ist das lebende Brandmal ein heller Hautfleck, weiß-rötlich oder weiß

25 וְרָאָה אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפֵּךְ שֵׁעַר לָבָן בַּבִּהְרֵת
 Und sieht es der Priester, und siehe, geworden zu Weiß ist die Behaarung auf dem hellen Hautfleck
 וּמֵרָאֵה עֲמֹק מִן־הָעוֹר צִרְעָתָהּ הוּא
 und sie erscheint tieferliegend als die Haut, ein Aussatz ist dies
 בַּמְכוֹהַּ פָּרָחָה וְטָמְאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן נִגַע צִרְעָתָהּ הוּא:
 im Brandmal hat es sich ausgebreitet,
 und der Priester erklärt ihn für unrein, ein Kranker Aussatz ist dies

26 וְאִם יֵרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בַּבִּהְרֵת שֵׁעַר לָבָן
 Und wenn der Priester sehen wird,
 und siehe, nicht auf dem hellen Hautfleck ist das Haar weiß,
 וְשַׁפְּלָה אֵינְנָה מִן־הָעוֹר וְהוּא כֹּתָה
 und sie nicht tiefer als die Haut und dies abklingend
 וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים:
 sondert der Priester ihn ab für 7 Tage

27 וְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשָׁה תִּפְשָׁה בְּעוֹר וְטָמֵא הַכֹּהֵן אֹתוֹ
 Und sieht der Priester es am 7. Tag: Wenn sich ausgebreitet hat, sich ausbreiten wird auf der Haut
 erklärt ihn der Priester für unrein
 נִגַע צָרַעַת הוּא:
 ein Aussatz-Leiden ist dies

28 וְאִם־תִּחַתֵּיהָ תַעֲמֹד הַבְּהֵרַת לֹא־פָשְׁתָּה בְּעוֹר וְהוּא כִּיְהִי שְׂאֵת הַמַּכּוֹה הוּא
 Wenn aber stehen bleiben wird der helle Hautfleck, er nicht sich ausgebreitet hat auf der Haut,
 und diese ist abklingend, eine Erhöhung des Brandmals ist dies
 וְטָהָרוּ הַכֹּהֵן כִּי־צָרַבַת הַמַּכּוֹה הוּא:
 und der Priester erklärt ihn für rein, denn eine Narbe des Brandmals ist dies

29 וְאִישׁ אֹו אִשָּׁה כִּי־יְהִיָּה בּוֹ נִגַע בְּרֹאשׁ אֹו בְזָקֵן:
 Und ein Mann oder eine Frau, wenn sein wird an ihnen ein Leiden am Kopf
 oder am Bart

30 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע וְהִנֵּה מִרְאֵהוּ עֲמֹק מִן־הָעוֹר וּבּוֹ שֵׁעַר צָהָב דָּק
 Und sieht der Priester das Leiden, und siehe, ihm zeigend tieferliegend als die Haut
 und in ihm die Behaarung feines goldgelb
 וְטָמֵא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נִתַּק הוּא צָרַעַת הַרֹאשׁ אֹו הַזָּקֵן הוּא:
 der Priester erklärt ihn für unrein, dies ist ein Ekzem,
 ein Aussatz des Kopfes oder des Bartes ist dies

31 וְכִי־יִרְאָה הַכֹּהֵן אֶת־נִגַּע הַנִּתַּק וְהִנֵּה אֵין־מִרְאֵהוּ עֲמֹק מִן־הָעוֹר
 Und wenn der Priester sehen wird das Leiden, das Ekzem, und siehe,
 nicht zeigend ihm tieferliegend als die Haut,
 וְשֵׁעַר שָׁחַר אֵין בּוֹ
 und die Behaarung nicht schwarz in ihm ist
 וְהַסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־נִגַּע הַנִּתַּק שְׁבַעַת יָמִים:
 der Priester sondert ab die mit dem Leiden behaftete Person des Ekzem 7 Tage

32 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּגַּע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה הַנִּתַּק
 Und sieht der Priester das Leiden am 7. Tag, und siehe, nicht hat sich ausgebreitet das Ekzem
 וְלֹא־הָיָה בּוֹ שֵׁעַר צָהָב
 und nicht ist in ihm die Behaarung goldgelb
 וּמִרְאֵה הַנִּתַּק אֵין עֲמֹק מִן־הָעוֹר:
 und erscheinend ist das Ekzem nicht tieferliegend als die Haut

33 וְהַתְנַלֵּחַ וְאֶת־הַנִּתַּק לֹא יִגְלַח וְהַסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּתַּק שְׁבַעַת יָמִים שְׁנִית:
 und er soll sich rasieren, aber das Ekzem nicht wird rasiert
 und der Priester sondert ihn ab, den mit dem Ekzem Behafteten 7 Tage ein zweites Mal

34 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנִּזְתָּק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהָיָה לֹא־פֹשֶׁת הַנִּזְתָּק בְּעוֹר

Und sieht der Priester das Ekzem am 7. Tag, und siehe, nicht hat sich ausgebreitet das Ekzem auf der Haut

וַיִּמְרָאֵהוּ אֵינְנֹו עִמָּךְ מִן־הָעוֹר וְטָהַר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וַכֹּכֵס בְּגָדָיו וְטָהַר:

es ist erscheinend nicht tieferliegend als die Haut, der Priester erklärt ihn für rein, und er wäscht seine Kleidung und ist rein

35 וְאִם־פֹּשֶׁת יִפֹּשֶׁת הַנִּזְתָּק בְּעוֹר אַחֲרֵי טְהֻרָתוֹ:

Wenn sich ausgebreitet hat, sich ausbreiten soll das Ekzem auf der Haut, nachdem er ihn für rein erklärt hat

36 וְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן וְהָיָה פֹּשֶׁת הַנִּזְתָּק בְּעוֹר

Und sieht der Priester es, und siehe ausgebreitet hat sich das Ekzem auf der Haut

לֹא־יִבְקַר הַכֹּהֵן לְשַׁעַר הַצֹּהָב טָמֵא הוּא:

nicht soll untersuchen der Priester in Bezug auf die goldgelben Behaarung, dieses ist unrein

37 וְאִם־בְּעֵינָיו עָמַד הַנִּזְתָּק וְשַׁעַר שְׁחָר צִמַּח־בּוֹ נִרְפָּא הַנִּזְתָּק טָהוֹר הוּא

Wenn in seinen Augen geblieben ist das Ekzem und die Behaarung schwarz gewachsen in ihm, geheilt ist, das Ekzem, dieses ist rein

וְטָהְרוּ הַכֹּהֵן:

und der Priester erklärt ihn für rein

38 וְאִישׁ אִוְ-אִשָּׁה כִּי־יְהִיָּה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהָרֹת בְּהָרֹת לְבָנֹת:

Ein Mann oder eine Frau, wenn sein wird auf der Haut ihres Körpers helle Hautflecken, helle weiße Hautflecken

39 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהָיָה בְּעוֹר־בְּשָׂרָם בְּהָרֹת כִּתּוֹת לְבָנֹת

Und der Priester sieht es, und siehe, auf der Haut ihrer Körper, helle Hautflecken, blaßes Weiß

בְּהַק הוּא פָּרַח בְּעוֹר טָהוֹר הוּא:

ein gutartiger Ausschlag ist dies, ausgebrochen auf der Haut, rein ist dieser

40 וְאִישׁ כִּי יִמְרָט רֹאשׁוֹ קָרַח הוּא טָהוֹר הוּא:

Ein Mann, wenn sein Kopf die Haare verlieren wird, dies ist ein Glatzkopf, dieser ist rein

41 וְאִם מִפְּאֵת פָּנָיו יִמְרָט רֹאשׁוֹ גִבַּח הוּא טָהוֹר הוּא:

Und wenn von einer Seite seines Gesichtes sein Kopf Haare verlieren soll, dies ist eine Stirnglatze, diese ist rein

42 וְכִי־יְהִי בְקַרְחַת אֹז בְּגִבַּחַת נֹגַע לְבֵן אֲדָמָה
 Und wenn sein soll auf dem Glatzkopf oder auf der Stirnglatze ein Leiden, weiß-rötlich
 צָרַעַת פְּרַחַת הוּא בְקַרְחָתוֹ אֹז בְּגִבַּחָתוֹ:
 ein Aussatz, ein ausbrechender ist dieser,
 auf seinem Glatzkopf oder seiner Stirnglatze

43 וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה שְׂאֵת־הַנֹּגַע לְבָנָה אֲדָמָה בְקַרְחָתוֹ אֹז בְּגִבַּחָתוֹ
 Und der Priester sieht es, und siehe, eine Erhöhung des Leidens, weiß-rötlich,
 auf seinem Glatzkopf oder seiner Stirnglatze
 כַּמֵּרְאָה צָרַעַת עוֹר בֶּשֶׂר:
 wie erscheinend ein Hautaussatz des Körpers

44 אִישׁ־צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יִטְמְאֵנוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נֹגְעוֹ:
 Ein aussätziger Mann ist dieser, unrein ist dieser,
 unrein, für unrein soll er ihn erklären der Priester auf seinem Kopf, sein Leiden

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־בּוֹ הַנֹּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרָמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָרוּעַ וְעַל־שִׁפְמֹם יַעֲטֶה
 Der Aussätzige, da an ihm das Leiden, seine Kleider sollen in Stücke gerissen sein,
 und sein Haupt soll er ungepflegt lassen und über der Oberlippe
 soll er sich verhüllen
 וְטָמֵא טָמֵא יִקְרָא:
 und „unrein, unrein“ soll er rufen

46 כָּל־יְמֵי אֲשֶׁר הַנֹּגַע בּוֹ יִטְמֵא טָמֵא הוּא בְּכָל יוֹם יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מִשְׁכְּבוֹ:
 jeder Tag, da die Krankheit an ihm ist, soll er unrein sein, dieser ist unrein
 abgesondert soll er wohnen, draußen vor dem Lager sein Wohnsitz

Der Priester als Gutachter

Ausschlag an Kleidungsstücken

47 וְהַבְּגָד כִּי־יְהִי בּוֹ נֹגַע צָרְעַת בְּבֶגֶד צֹמֵר אֹד בְּבֶגֶד פְּשֻׁתִים:

Das Kleid, wenn sein soll an ihm ein Leiden, ein Ausschlag am Wollkleid
oder Leinenkleid

48 אִד בְּשֵׁתִי אִד בְּעָרֵב לַפְּשֻׁתִים וְלַצֹּמֵר אִד בְּעוֹר אִד בְּכָל־מְלֹאכֶת עוֹר:

oder am Gewebe oder am gewirkten Leinen und Wolle,
oder am Leder oder an allen Lederarbeiten

49 וְהָיָה הַנֹּגַע יֶרֶק־קֹדֶם אִד אַדְמָדָם בְּבֶגֶד אִד בְּעוֹר

Und geschieht es, daß das Leiden grüngelb oder rötlich auf dem Kleid oder auf dem Leder

אִד־בְּשֵׁתִי אִד־בְּעָרֵב אִד בְּכָל־כְּלִי־עוֹר

oder am Gewebe oder am gewirkten oder bei allen Ledergegenständen

נֹגַע צָרְעַת הוּא וְהָרָאָה אֶת־הַכֹּהֵן:

Ein Leiden, ein Ausschlag ist dies, und gezeigt werden dem Priester

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֹּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־הַנֹּגַע שִׁבְעַת יָמִים:

Und der Priester sieht das Leiden und sondert ab das mit dem Leiden behaftete 7 Tage

51 וְרָאָה אֶת־הַנֹּגַע בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי כִּי־פָשָׁה הַנֹּגַע בְּבֶגֶד

Und er sieht das mit dem Leiden Behaftete am 7. Tag:

Wenn sich ausgebreitet hat das Leiden auf dem Kleid

אִד־בְּשֵׁתִי אִד־בְּעָרֵב אִד בְּעוֹר

oder im Gewebe oder im gewirkten oder auf dem Leder

לְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָעוֹר לְמְלֹאכֶה צָרְעַת מִמְּאֹרֶת הַנֹּגַע טָמֵא הוּא:

in bezug auf alles, das gemacht werden wird, das Leder in bezug auf Arbeiten,
ein Ausschlag, gezeigt werdend das Leiden, unrein ist dieses

52 וְשָׂרַף אֶת־הַבְּגָד אִד אֶת־הַשֵּׁתִי אִד אֶת־הָעָרֵב בַּצֹּמֵר אִד בַּפְּשֻׁתִים

Und verbrennt das Kleid oder das Gewebe oder das Gewirkte in der Wolle oder im Leinen

אִד אֶת־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר־יְהִי בּוֹ הַנֹּגַע כִּי־צָרְעַת מִמְּאֹרֶת הוּא כָּאֵשׁ תִּשְׂרָף:

oder alle lederne Geräte, auf der sein soll das Leiden, wenn der Ausschlag bössartig seiend
diese im Feuer sollt ihr verbrennen

53 וְאִם יֵרָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה לֹא־פָשָׁה הַנֹּגַע

Wenn der Priester sehen wird, und siehe, nicht hat sich das Leiden ausgebreitet

בְּבֶגֶד אִד בְּשֵׁתִי אִד בְּעָרֵב אִד בְּכָל־כְּלִי־עוֹר:

auf dem Kleid oder im Gewebe oder im Gewirkten oder auf allen ledernen Geräten

54 וְצִוָּהּ הַכֹּהֵן וְכַבֵּסוּ אֶת אֲשֶׁר-בּוֹ הַנֶּגַע
 Und der Priester ordnet an und wäscht es, auf ihm das mit dem Leiden Behaftete,
 וְהִסְגִּירוּ שִׁבְעַת-יָמִים שְׁנִית:
 und sondert es ab 7 Tage ein zweites Mal

55 וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הַכֶּבֶס אֶת-הַנֶּגַע וְהִנֵּה
 Und sieht der Priester danach das Gewaschene das mit dem Leiden Behaftete,
 und siehe,
 לֹא-הִפְךָ הַנֶּגַע אֶת-עֵינּוֹ וְהַנֶּגַע לֹא-פָשָׁה
 nicht verwandelt hat das Leiden sein Aussehen und das Leiden, nicht hat sich ausgebreitet
 טָמֵא הוּא בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹפֵנּוּ פְּחֻתָת הוּא בְּקַרְחָתוֹ אִם בְּגִבְחָתוֹ:
 unrein ist dies. Im Feuer soll er es verbrennen,
 eine eingefressene Vertiefung ist dies
 auf seinem hinteren oder seinem vorderen

56 וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה כִּהָּה הַנֶּגַע אַחֲרֵי הַכֶּבֶס אֹתוֹ
 Und wenn der Priester gesehen hat, und siehe, abklingend das Leiden,
 nachdem er es gewaschen hat
 וְקָרַע אֹתוֹ מִן-הַבִּגְדֹת אִם מִן-הָעוֹר אִם מִן-הַשֵּׁטִי אִם מִן-הָעֵרֶב:
 und reißt es vom Kleid oder vom Leder oder vom Gewebe oder vom Gewirkten

57 וְאִם-תִּרְאָה עוֹד בְּבִגְדֹתָי אִם בְּשֵׁטִי אִם בְּעֵרֶב אִם בְּכָל-כְּלֵי-עוֹר
 Wenn er sehen wird wieder auf dem Kleid oder auf dem Gewebe oder auf dem Gewirkten
 oder auf allen ledernen Gegenständen
 פְּרַחַת הוּא בְּאֵשׁ תִּשְׂרֹפֵנּוּ אֶת אֲשֶׁר-בּוֹ הַנֶּגַע:
 dieses ausbrechend,
 im Feuer soll er es verbrennen, auf dem das Leiden ist

58 וְהַבִּגְדֹת אִם-הַשֵּׁטִי אִם-הָעֵרֶב אִם-כָּל-כְּלֵי הָעוֹר אֲשֶׁר תְּכַבֵּס
 Das Kleid oder das Gewebe oder das Gewirkte oder alle ledernen Gegenstände
 das gewaschen wird
 וְסָר מֵהֶם הַנֶּגַע וְכַבֵּס שְׁנִית וְטָהַר:
 und verschwindet von diesen das Leiden und wird gewaschen ein zweites Mal und ist rein

59 זֹאת תּוֹרַת נִגְעֵ-צֹרְעַת בְּגֵד הַצֹּמֵר אִם הַפְּשֵׁטִים אִם הַשֵּׁטִי אִם הָעֵרֶב
 Dies ist eine Weisung des mit Aussatz-Leiden behaftete Kleid der Wolle
 oder des Leinen oder Gewebesoder des Gewirkten
 אִם כָּל-כְּלֵי-עוֹר לְטָהָרוֹ אִם לְטָמְאוֹ:
 um ihn für rein oder unrein zu erklären.